

Sweden-Hässleholm: Repair, maintenance and associated services related to aircraft, railways, roads and marine equipment

OJ S 66/2015 03/04/2015

Contract notice – utilities

Services

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Region Skåne genom Skånetrafiken

National registration number: 232100-0255

Postal address: Andra Avenyen 7

Town: Hässleholm

Postal code: SE-281 83

Country: Sweden

For the attention of: Gustav Sande

E-mail: gustav.sande@oresundstag.se

Telephone: +46 766102642

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: Official name: Visma Commerce AB

Internet address: <http://www.opic.com/notice.asp?req=divnxvcd>

Tenders or requests to participate must be submitted: Official name: Öresundståg AB

National registration number: 556794-3492

Postal address: Stortorget 29

Town: Malmö

Postal code: SE-211 34

Country: Sweden

For the attention of: Gustav Sande

E-mail: gustav.sande@oresundstag.se

Telephone: +46 766102642

I.2. Main activity

Urban railway, tramway, trolleybus or bus services

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

Upprustning av Öresundståg.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 1: Maintenance and repair services

Main site or place of performance: Malmö.

Plats för utförande: Hämtning och lämning av fordon sker i Malmö eller Köpenhamn. I övrigt finns inga krav på plats för utförande av uppdraget. Garantiarbeten ska dock utföras i nära anslutningen till tågsystemet.

NUTS code SE224 Skåne län

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Beställare och upphandlande enheter är Region Skåne genom Skånetrafiken, Hallandstrafiken AB org. nr 556225-2998 och AB Transitio org. nr 556033-1984, Sverige. Beställare och upphandlande enhet är också DSB SOV, cvr. nr 25050053, Danmark, dock endast avseende optioner.

Uppdraget avser upprustning av Öresundståg (X31K/X32K/ET, i fortsättningen Fordonen). Fordonen är elektriskt motorvagnståg bestående av tre (3) vagnar innehållande 226 eller 229 sittplatser där ändvagnarna är drivande och mittvagnen är en löpvagn. Fordonen är normalspårsgående och har längden 78,9 m och tjänstevikten 157 ton (tomvikt). Bifogad ritning 3EST000219-1825 visar Fordonens konfiguration och yttermått. Ritningen kan även beställas hos gustav.sande@oresundstag.se

Variationer i Fordonens utformning mellan X31K, X32K, ET, avser mindre saker i fordonens design. Variationerna kommer att beskrivas i förfrågningsunderlaget.

Uppdraget omfattar olika moment. Momenten avser bl.a. exteriöra åtgärder såsom ommålning och/eller foliering, åtgärdande av plåtskador, luckor, korrosion, dekalering och märkning. Andra moment avser interiöra åtgärder såsom byte av golvmattor, upparbetning och ommålning av stolar (dynor, textilier m.m.), nya stolar (1-klass), åtgärder på bord och fällbord, fler eluttag, åtgärder på fönsterramar, åtgärder på papperskorgar, foliering av innerväggar, åtgärder på belysning, nya bagageställ, ett flertal åtgärder på toaletter, åtgärder i tjänstekupé och förarhytt. Listan på exteriöra och interiöra åtgärder är inte komplett utan endast exempel.

Vissa moment är obligatoriska (grundåtgärder) och andra moment behövsprövade. Vissa moment kan avropas av beställaren senare (optionsåtgärder). Därtill kan vissa moment även ingå i ett snabbspår (tidigt åtgärdande).

Totalt omfattar uppdraget 64 Fordon som en obligatorisk del och 47 Fordon som option.

Fordonen har varierande ålder och är levererade under år 2000–2012. De överlämnas till leverantören och återlämnas till beställaren i Malmö eller Köpenhamn. Leverantören tillhandahåller själv verkstad. Transport till och från verkstad bekostar och ansvarar leverantören för. Leverantören får under avtalstiden efter eget val arbeta med 2 eller 3 Fordon i taget. Under vissa perioder kan dock leverantören endast arbeta med 1 eller 2 Fordon i taget. Preliminär startpunkt för uppdraget är hösten 2015. Uppdraget beräknas ta ca fyra (4) år för den obligatoriska delen och ca sex (6) år om fordonsoptionerna läggs till.

Uppdraget är ett helhetsåtagande. Förutom upprustning ingår bl.a. myndighetsgodkännande, dokumentation och utbildning i uppdraget.

Ersättning till leverantören utgår i huvudsak som en fast ersättning för engångskostnader (konstruktion, dokumentation, myndighetsgodkännande etc.) och som en fast ersättning per Fordon. Avtalet kommer att innehålla en plan för betalning av ersättning som sträcker sig över hela avtalsperioden, inkluderat förskottsbetalning vid projektstarten.

II.1.6. CPV code(s)

50200000 Repair, maintenance and associated services related to aircraft, railways, roads and marine equipment, 50220000 Repair, maintenance and associated services related to railways and other equipment, 50222000 Repair and maintenance services of rolling stock, 50224000 Reconditioning services of rolling stock

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Upphandlingen omfattar 64 fordon som en fast del och 47 fordon som option.

II.2.2. Information about options

Options: yes

Description of options: En option avser upprustning av 47 fordon. Därtill finns ett flertal enskilda upprustningsåtgärder som option för beställaren.

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

1. Den vinnande leverantören ska under kontraktstiden överlämna on demand-garantier utfärdade av en kreditvärdig bank. Garantibeloppen ska motsvara de förskottsbetalningar som leverantören erhåller under kontraktstiden. Förskottsbetalningarna kommer att uppgå till max 30 % av kontraktsvärdet. Anbudsgivare kommer att ha viss möjlighet att påverka storleken på förskottsbetalningarna. Garantierna ska också avse en allmän garanti för fullgörelse av kontraktets förpliktelser till ett belopp som anges i förfrågningsunderlaget. Närmare villkor för garantierna kommer att framgå av förfrågningsunderlaget. Kraven på bankgarantier gäller även om leverantören, för att bli kvalificerad som anbudsgivare, överlämnat en moderbolagsgaranti enligt nedan. Förfrågningsunderlaget kommer också ställa krav på garantier avseende kvaliteten i utfört uppdraget.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: För deltagande i upphandlingen gäller följande krav på leverantören:

1. Leverantören eller företrädare för leverantören får inte vara dömd för brott som innefattar deltagande i kriminell organisation, bestickning, bedrägeri eller penningtvätt enligt 10 kap. 1 § LUF/artikel 54.4 Försörjningsdirektivet och artikel 45.1 Klassiska direktivet.
2. Leverantören får inte vara i konkurs eller likvidation, under tvångsförvaltning eller föremål för ackord, ha ställt in sina betalningar eller vara underkastad näringsförbud. Leverantören får ej heller vara föremål för ansökan om konkurs, tvångslikvidation, tvångsförvaltning, ackord eller annat liknande förfarande.
3. Leverantören eller företrädare för leverantören får inte vara dömd för brott avseende yrkesutövningen och inte ha gjort sig skyldig till allvarligt fel i yrkesutövningen.
4. Leverantören får inte väsentligen ha underlåtit att fullgöra sina åligganden avseende socialförsäkringsavgifter och/eller skatter i det egna landet eller Sverige eller Danmark. Anbudsgivaren får inte på detta sätt ha skulder avseende avgifter och skatter uppgående till ett belopp motsvarande 100 000 DKK (≈ 125 000 SEK).
5. Leverantören får inte vid ansökan om deltagande i denna upphandling i väsentligt avseende ha underlåtit att lämna begärda uppgifter eller lämnat felaktiga uppgifter.

Leverantören ska skicka in:

1. Kopia av registreringsbevis eller liknande utdrag från Bolagsverket i Sverige /Erhvervsstyrelsen i Danmark, inte äldre än fyra månader räknat från sista ansökningsdag.
2. Intyg på heder och samvete att leverantören eller företrädare för leverantören (styrelse och VD) inte är dömd för brott enligt 10 kap. 1 § LUF/artikel 54.4 Försörjningsdirektivet och artikel 45.1 Klassiska direktivet eller brott avseende yrkesutövningen.
3. En kortfattad allmän företagspresentation av leverantören.
4. Intyg från myndighet eller intyg på heder och samvete av leverantören att leverantören har betalt alla socialförsäkringsavgifter och/eller skatter i det egna landet. Leverantören kan använda bifogade formulär för intyget. Formuläret kan även beställas hos gustav.sande@oresundstag.se.

Leverantörer registrerade i annat land än Sverige eller Danmark ska istället inge motsvarande handlingar från företagsregistret, myndighet, institut eller dylikt i registreringslandet.

Handlingarna ska vara på svenska, danska eller engelska.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: För deltagande i upphandlingen gäller följande krav på leverantören:

1. Leverantören ska ha tillräckliga ekonomiska förutsättningar för att fullgöra uppdraget. Detta krav innefattar att:

Omsättningskrav:

— Leverantören ska enligt de senast fastställda årsredovisningarna avseende båda de två senaste räkenskapsåren ha en minsta årlig omsättning om 140 MSEK.

Kreditbetyg:

— Leverantören ska ha klassats som minst 40 enligt Creditsafes skala 1 - 100, eller motsvarande riskklass enligt likvärdigt kreditvärderingsinstitut. Angående kreditbetyg från Creditsafe, se www.creditsafe.se

Krav avseende nyckeltal:

— Leverantören ska i snitt för de två senast fastställda årsredovisningarna ha en Rörelsemarginal (Rörelseresultat/omsättning) på minst 0, dvs. inte negativ. Leverantören ska i snitt för de 2 senast fastställda årsredovisningarna ha en soliditet (Eget kapital

/balansomslutningen * 100) på minst 10.

Om leverantören saknar omsättning till angivet belopp, alternativt över huvud taget ej kan erhålla kreditbetyg, alternativt inte uppfyller kraven på nyckeltal, ska leverantören istället översända en garanti ställd till beställaren från moderbolag eller annat koncernbolag som uppfyller dessa krav. I detta fall kommer beställaren att utvärdera om detta kan ersätta kraven på leverantören. Tillgänglig information om leverantören ska dock också skickas in. Oavsett om garanti från moderbolag eller koncernbolag är aktuellt, gäller kravet på bankgaranti.

Krav på eget kapital:

— Leverantören ska ha ett till fullo intakt aktiekapital.

Krav avseende rekonstruktion:

— Leverantören får inte vara i rekonstruktion eller i liknande förfarande. Inte heller får leverantören befinna sig i genomförande av en rekonstruktionsplan till följd av sådant förfarande.

Beställaren bedömer om kraven i punkt III.2.2) är uppfyllda.

Leverantören ska skicka in:

1. De senast fastställda årsredovisningarna för de 2 senaste räkenskapsåren.
2. Beställaren inhämtar kreditbetyg från Creditsafe eller likvärdigt kreditvärderingsinstitut avseende alla leverantörer som ansöker om deltagande.

Saknas fastställd årsredovisning eller kan kreditbetyg enligt ovan ej erhållas eller uppfylls inte kraven på nyckeltal, ska leverantören istället inge en garanti ställd till beställaren från moderbolag eller annat koncernbolag som uppfyller dessa krav.

Leverantörer registrerade i annat land än Sverige eller Danmark ska istället inge motsvarande handlingar från företagsregistret, myndighet, institut eller dylikt i registreringslandet.

Handlingarna ska vara på svenska, danska eller engelska.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions: För deltagande i upphandlingen gäller följande krav på leverantören:

1. Leverantören ska ha kapacitet i verkstad/verkstäder för att arbeta med minst 2 Fordon samtidigt. (Leverantören får under avtalstiden efter eget val arbeta med 2 eller 3 Fordon i taget. Under vissa perioder kan dock leverantören endast arbeta med 1 eller 2 Fordon i taget.) Kravet innefattar tillhörande erforderlig utrustning i verkstaden såsom takaccess (avseende minst ett Fordon) etc. Om detta krav inte är uppfyllt vid tidpunkten för anbudsansökan ska leverantören istället visa hur denne kommer att ha tillgång till denna kapacitet vid uppdragets start i form av en etableringsplan.
2. Leverantörens personal ska ha den tekniska och yrkesmässiga kompetens som krävs för att utföra upprustning och ombyggnad av järnvägsfordon för passagerartrafik.
3. Leverantören ska ha erfarenhet av liknande projekt i form av två upprustnings /ombyggnadsprojekt avseende järnvägsfordon för passagerartrafik. Projekten ska vardera ha omfattat minst fem fordon och helt eller delvis utförts under de senaste 5 åren. Projekten ska ha resulterat i fungerande ombyggda fordon som är trafiksatta.
4. Leverantören ska ha ett kvalitetssystem och ett miljöledningssystem. Systemen ska vara ISO 9001 respektive ISO 14001 eller likvärdiga system inom EES eller på annat sätt likvärdiga system med kvalitetssäkringsåtgärder och miljöstyrningsåtgärder.

Beställaren bedömer om kraven i punkt III.2.3) är uppfyllda.

Leverantören ska skicka in:

1. En beskrivning av de/n verkstad/verkstäder som leverantören avser att använda för uppdraget. Om leverantören inte redan nu har säkrat tillgång till verkstad/verkstäder ska istället en plan (etableringsplan) för erhållande av nödvändig verkstadskapacitet till tidpunkten då uppdraget påbörjas, skickas in.

2. En beskrivning av leverantörens personella kompetens för den typ av uppdrag (upprustning och ombyggnad av järnvägsfordon för passagerartrafik) som upphandlingen gäller.
3. En beskrivning av leverantörens erfarenheter från liknande uppdrag (upprustning /ombyggnad av järnvägsfordon för passagerartrafik) avseende 2 upprustnings-/ombyggnadsprojekt. Projekten ska vardera ha omfattat minst fem fordon och helt eller delvis utförts under de senaste 5 åren. Till beskrivningen bifogas referenser och kontaktpersoner till leverantörens kunder. Beställaren kan själv söka referenser avseende leverantören och nyttja dessa i sin bedömning.
4. Intyg/bevis på ISO 9001 respektive ISO 14001 eller likvärdiga system inom EES eller på annat sätt likvärdiga system med kvalitetssäkringsåtgärder och miljöstyrningsåtgärder. Dokumenten ska vara på svenska, danska eller engelska.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures): no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

OTUFF-024

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

4.5.2015 - 16:00

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Danish. English. Swedish.

Other: Se instruktionen i punkt III.2.1), III.2.2) och III.2.3) ovan.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

1. Om flera leverantörer samarbetar i ett konsortium som lämnar en gemensam ansökan ska konsortiemedlemmarna var för sig inge de handlingarna som anges i denna annons och ses som en sammanslagen helhet vid prövning av kriterierna ovan, dock med två undantag. Vad gäller de allmänna kraven i punkt III.2.1) ska dessa uppfyllas av alla konsortiemedlemmar var för sig. Vad gäller kraven på kreditbetyg, nyckeltal, eget kapital och rekonstruktion ska även dessa uppfyllas av alla konsortiemedlemmar var för sig. Flera kvalificerade leverantörer kan även under anbudstiden gå samman i ett konsortium som lägger ett gemensamt anbud.
2. Om leverantören vill åberopa kapacitet, förmåga eller kunnande hos en fristående samarbetspartner ska leverantören tillhandahålla ett åtagande från företaget i fråga eller på annat sätt visa att leverantören kommer att förfoga över nödvändiga resurser från detta företag.
3. Denna annons publiceras i en svensk och en engelsk textversion. Om innehållet i versionerna är motstridiga har den svenska textversionen företräde.

Visma Commerce-annons: <http://www.opic.com/notice.asp?req=divnxvcd>

Den upphandlande enheten bekostar beställning av papperskopior av förfrågningsunderlagen.

VI.4. Procedures for review**VI.4.1. Review body****VI.4.2. Review procedure****VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained****VI.5. Date of dispatch of this notice**

31.3.2015